

## **Ludwig Mies van der Rohe: Working theses, 1923**

Originally published in first issue of 'G'

We reject: all aesthetic speculation,

all doctrine,

and all formalism.

Architecture is the will of the age conceived in spatial terms.

Living. Changing. New.

Not yesterday, not tomorrow, only today can be given form.

Only this architecture creates.

Create form out of the nature of the task with the means of our time.

This is our work.

### **OFFICE BUILDING**

The office building is a house of work of organization of clarity of economy.

Bright, wide workrooms, easy to oversee, undivided except as the organism of the undertaking is divided.

The maximum effect with the minimum expenditure of means.

The materials are concrete iron glass.

Reinforced concrete buildings are by nature skeletal buildings. No noodles nor armoured turrets. A construction of girders that carry the weight, and walls that carry no weight. That is to say, buildings consisting of skin and bones.

///

Fuente: <http://caad.arch.ethz.ch/teaching/nds/ws98/script/text/mies.html>

///

[traducción de trabajo]

### **Ludwig Mies van der Rohe, 1923, Tesis de trabajo**

Rechazamos: toda especulación estética,

toda doctrina,

y todo formalismo.

La Arquitectura es la voluntad de la época concebida en términos espaciales.

Viviente. Cambiante. Nueva.

Ni al ayer, ni al mañana, sólo al hoy puede dársele forma.

Sólo esto crea la arquitectura.

Crear forma a partir de la naturaleza de la tarea [*task*] con los medios de nuestro tiempo.  
Éste es nuestro trabajo.

## EDIFICIO DE OFICINAS

El edificio de oficinas es una casa de trabajo de organización de claridad de economía.

Amplios, luminosos espacios de trabajo, fáciles de supervisar, sin más divisiones que las del organismo de la empresa.

El máximo efecto con el mínimo gasto de medios.

Los materiales son hormigón hierro vidrio.

Los edificios de hormigón armado son por naturaleza edificios esqueleto [*skeletal*]. Sin rizados ni torretas almenadas. Una construcción de vigas que soportan el peso, y muros que no soportan peso. Esto decir, edificios que consisten en piel y huesos.